



Testi del CD Shalom

ARAWAK (C.T.DiToro – P.D'Angelo)

Séme partite da lu Venezuéle,
séme arriviéte fine a št'isole,
séme partite 'm pace da luntane
sopr'a šta tèrre mo vuléme campà': nu séme Arawak.
Na tèrre accuèi nen l'avevame maje vište,
pe' quéste ce mettéme tutte a cantà';
tèrre de culure, tèrre de primavére,
nu je ferméme pe' la libbèrtà:nu štéme a Xaimaca.

Vóce di chi n' po' échiù parlà',

vóce di chi n' po' échiù cantà'

Mo siénte quélle che ddice lu tóre,
scaéchie le récchie, aiépre lu córe:
fóre da št'aréne i' me sènte échiù méjje,
1494: a l'orizzónte arrive Crištofere Colombe,
se porte appresse tutte la flòtte,
se pòrte apprésse tutte le "conquištadores".
Pe' l'amóre de Ddé, nen ténghe a giudicà',
ma ténghe solamènte, solamènte a valutà'.
Ténghe a mènate tutte quélle che me ggire 'ntórne,
tiè a mènate tutte quélle che te ggire 'ntórne;
popole aborigene, se me può capì',
so' menute 'm pace e nen me fa' murì';
préghe a signurì, la casa mé è la vî,
ma a lu fraštiére i' so' sèmpre ditte çì.
Popole aborigene,tu nen te preoccupà',
mo t'arepaghe tutte l'ospitalità
Passe cacche anne, ma la museche nen cagne;
arrive l'Inglise e štù schife s'arepéte:
odie e malatie, schiave e genocidie,
quéste à purtate dope anne de dominie,
ammišticate a cattiverie e ipocrisie
colonizzazione pure de šta vita mia
Vóce di chi n'po' échiù parlà'...

LU REGGAE (C.T.Di Toro - P.D'Angelo)

Reggae reggae

Nu campéme sopr'a šta tèrra bbenedétte
addó puó sentì' lu spirite de la nature
e allóre quande pijje na chitarre
te ve da cantà' la museche óchiù vére.

Reggae reggae, nu c-i-arrizzéme nche lu reggae reggae, fatijéme nche lu reggae reggae, c-i-addurméme nche lu reggae reggae

Nu campéme nche li frutte de šta tèrre
e lu vènte sóne chiane tra le frónne;
è lu sóle de lu sud che c-i-arescalle,
nche šta museche je vuléme arespónne.

Reggae reggae, nche lu sóle ce vó lu reggae reggae, nche lu mare ce vó lu reggae reggae, pe' tutte la ggènte ca vó lu reggae reggae.

Siénte cumpà, nen t'à da scurdà'
la tèrra nòstre addó štà;
quande partéme nu je purtéme apprèsse
nu pèzze d'Abbruzze addó jéme.
Gire lu mónne, 'mparete a parlà',
ma lu dialètte nen te le dî scurdà':
è na culture ca sopr'a li libbre n' ce štà
nu l'ém'a cantà'!

Reggae reggae, nu c-i-arrizzéme nche lu reggae reggae...

Arîa marine e arîe de muntagne,
arecalénne da la Guardie a bbòne Orsogne:
le viécchie canzune e le nòstre poeë
arecantéme pe nen pèrderle pe' la vîe.

Reggae reggae, nche lu sóle ce vó lu reggae reggae...

NELL'UOCĆHIE (C.T.Di Toro – U.Trevale/U.Trevale)

Pecché la ggènte nen le po' sapé'
tutte quélle ca i' próve pe' té,
pecché la tèrra mé sî tu
nïènte po' murì' sott'a štu ciéle,
pecché l'addóre de la jèreve è ffòrte
lu vèrde che s'amméšteche nche la ròcce,
pecché me sènte bbóne 'nsimpr'a ttè,
tèrre de dulure e suonne antiche.

**Nell'uoćchie lu sóle te po' cecà',
ma nen cagne culore se lu bbéne ce šta;
nell'uoćchie lu sóle te po' fa' 'vvedé'
tutte le meravijje che ce šta ntórne a té.**

Štu pòšte n' se véde da luntane
annascòšte tra le lisce e da lu laghe,
la ggènte n' le véde e n' le sènte:
tra lu silenzie cante lu torrènte.

Nell'uoćchie lu sóle te po' cecà',...

PIÉNSE (U.Trevale)

Quande lu sóle jèsce la matine
e tu te sbijje pe' ì a fatijà',
piénse a lu padróne che t'aspètte
piénse a cóme te šta a frecà';
piénse che brutte è šta società
addó' appiére o nen cunte na mazze,
e come la ggènte ògge p'arrivà' se štà scannà'.

N'apparì' se me pû sentì'
n'apparì' se me pû capì'
Piénse, fratèlle, e n' apparì'!

Quande vide a la televisióne
tutte le citele che n' po' campà',
piénse a la ggènte che ce magne a ssopre,
piénse a le solde che štanne a rrubbà',
piénse a lu tèrze mónne
ch'è sóle 'nvenziona nòštre
e come fusse bbèlle vedé' tutte divèrse.

Piénse, fratèlle, e n' apparì'!

Se nu juorne te sbijje
e te siénate cóme don Chisciote,
luótte mmèzz'a šti muline a vvènte
e piénse ca n' pû fa' nïènte,
spiézze šte caténe,
spiézze šte caténe, a fra'!

Piénse, fratèlle, e n'appari'!

N'appari' se me pû senti'

SHALOM (C.T.Di Toro – P. D'Angelo)

Cacchedune dice ca la guèrre è méjje de la pace:
tu arebbiéllete!

Lasse ca pace e bbéne ariémpie la tèrre,
come l'acqua salate ariémpie lu mare;
la tèrre s'è mbusse, arijète lu sanghe
da quande Caine à ccise lu frate!

Lasse ca li citele pazzijje mmèzz'a la štrade,
lasse ca lu jóche se spóse la vite
come la néve cale leggére da lu ciéle e
candide arecópre lu vèrne la tèrre.

Arebbiéllete!

Terrore e duloire, morte e dištruzione,
Signore, te préghe, fa finì' šta guèrre,
Signore, te préghe, falle finì'.

Vulésse vedé' šta guèrre a la ddummèrze
pe' nen senti' óchiù neçiune angele pèrse.
Nen ride cumbuse, no, nen ride cumbuse,
se me chenusce già sié quélle che pènze.

Arebbiéllete, guajò, se te siénte vére,
'scéme tutt'è ddù da štu tehatre nére;
la speranze è lu principe de la pace
che ride dentr'a tutte li citele.

Arebbiéllete!

Guèrre, guèrre,....,
guèrre a deštre, guèrre a siništre,
cacchedun'atre dice ca è pure na cosa ntište;
i' nen m'arrènne e aresište,
i' m'arebbèlle e aresište.

Arebbiéllete!

LUCE (C.T.D.i Toro –P. D'Angelo)

Pàrleme sènza ćchiù paure,
come na róse che se sćhiude
e štu prófume che se spanne attórne
puortele déntre come nu fióre.

Dentr'a štu sògne tu sî na fate
da la prima vóte che te so' guardate;
vaçe dope vaçe tu me sî 'ncantate
come na siréne mmèzz'a lu mare.

**Tu sî la luce pe' št'uoćchie nire nire
che brille gne lu sóle quande te véde;
vulésse fermà' štu tèmpe nu mumènte
pe' ddire a štu mónne: ca tu sî na štelle!**

Scurre sèmpre dént'r'a šte véne
come lu sanghe de šta vita vére
e vvuole fóre da štu turmènte
come na farfalle a pprimavére.

Truove la štrade, truove n'atru deštine
che t'accumpagne pe' štu lònghes camine
senza ćchiù pensà' a rriggiràrete.
tire fóre quélle che ssiénte!

Tu sî la luce pe' št'uoćchie nire nire....

LU PAJACCE (C.T.Di Toro – P.D'Angelo)

M'ajje svejate štamatine, me so' veštite e me ne so' scite
arepensènne a quèlle che me so' sunnate:

lu mónne nóve che 'nsimpre avéme pittate,
lu mónne nóve che 'nsimpre avéme cagnate.

M'ajje svejate štamatine, me so' vištite e me ne so' scite
e n' credave a quèlle che so' sentite:

ca lu mónne nen se po' pittà',
ca lu mónne nen se po' cagnà'.

**I' so' bbrehante e sognatóre,
m'annasconne a Montebèlle e Pennadome;
quèlle che facce nen le facce p'arrubbà',
le facce solamènte pe' tirà' a campà'.**

M'ajje svejate štamatine e pure oggi m'ajj'a 'nnascónne
mmèzz'a šte ròcce sópr'a la muntagne
e caminènne e annascunnènneme
m'ôm'acchiappiète a Santesagne, acciacche le pûce e magne le sagne
M'ajje svejate štamatine, m'ôme tajète la còcce;
e l'ôme 'mpése a la piazze,
accuçi tutte quiénte po' vedé'
che je succéde a chi sgarre.

I' so' bbrehante e sognatóre....

E štamatine nen me so' svejate, ma mo' j'avašte a pazzia';
nen pòrte na màschere de pajacce,
te vuójje areccuntà' la verità:
n' so' 'rrubbate maje niènte,
nen ténghe spòrche la cusciénze!

La macchie m'à prumésse la libbertà, quèlle che m'avéte arrubbate,
ma mo' na mójje e òtte fijje n' sa che ffà';
la macchie le tenéte pure vu.

N' so' pijate maje nu fucile,
n' so' sparate a niçiune,

I' so' bbrehante e sognatóre....

CONTROTEMPO (C.T.D Toro – P.D' Angelo)

**Tutte le funtanèlle se so' seccate,
povere amóre mé, móre de sète
trummalarillelà l'amóre è bbèlle
trummalarillelà viva l'amóre.**

Controtempo, controcorrente,
come salmoni risaliamo tra la gente;
controtempo, controcorrente,
come salmoni in mezzo a štu burdèlle.
Certa ggènte šta sèmpre ćchiù fóre,
ogne juorne parle de rivoluzione;
la guèrre pe' hisse è bbóne
pe' ffà' tanta sòlde nche lu traffiche d'arme,
ma a Caruline che joche e nen sa niènte
n' j'aregale manche ćchiù na caramèlle.
Quisse n' se ne fréche proprie de la ggènte,
de la salute e lu disage giovanile,
ma nche nnù guajjune n'attacche ssi ladrune
e li discurse de morte e dištruzione,
sènza rispètte pe' chi s'à fatt'accide'
pe' fa' l'unione de šta bbèlla nazione.

**Destati popolo, destati,
alza il tuo capo chino in segno di protesta,
Tutte le funtanèlle se so' seccate,....**

Boom boom boom Hiroshima, boom boom boom Nagasaki,
N' se sa se šta štorie oggi sèrve proprie ancóre;
šta cultura negative c'à štruncate lu camine,
li padrone de lu mónne ce fa sèmpre ćchiù n'affrónite:
sènza sénne e sentemènte móve li file nuoštre de la mènne.
Nche la scuse de lu prugrèsse, 'n fónne 'n fónne ce šta regrèsse:
da l'inizie de la vite, šta guèrre n'à maje finite,

Destati popolo, destati,....

Vulesse fa areminì' pe' n'ora sole
lu tèmpè 'bbèlle de la cuntentézze,
quande pazzijavame a vola vola
e te cuprè de vaçe e de carézze.

E vola, vola, vola, vola

e vola lu pavóne:

Se tiè lu core 'bbóne

mo fammece arepruvà'.

Na vóte, pe' spegnà' lu fazzulètte,
so štate cundannate de vaçiarte:
tu ti çi fatte rósce e mi çi ditte
d'anginucchiarme prime e d'abbracciarete.

E vola, vola, vola, vola

e vola lu gallinacce:

mo se me guarde 'nfacce

me pare de sugnà'.

Come le fiure nasce a pprimavere,
l'amóre nasce da la citelanze:
Marì, se me vuo' bbéne come jjere
nen me levà' štu sònne e šta speranze.

E vola, vola, vola, vola

e vola lu cardille:

nu vaçe a pizzichille

nen me le può negà'.

VECCHIA SPERANZA (U.Trevale)

Vècchia speranze, dimme c'ajja fa':
cuopreme la facce, ma dimme la verità;
se so' bbóne o so' nu mbame nen se sa,
ma šta štrade nen è bbóne pe' cantà'.
Vècchia canzóne dentr'a le vraccia tiè,
scallemme la gola e mbunne a mé e tté,
ma nen vénne le paróle, nen se fa,
sole lu sfizie de šta' a dijune tu me d'î dà'.

**... e come ogge ere jére,
(se n'ci stiè ćchiù)
tu nen m'hî levate le préte sott'a le piède;
(pecché stiè nche mmé)
se sî turnate pe' mmé
(se n' ci stiè ćchiù)
guardeme e n'addummannà' che-d'è.**

(pecché stié nche mmé)
Vècchia speranze nen šténghe 'nman'a tté,
sacce ca è tošte e nen finisce maje;
lassà' le cose come šta nen me va,
de suffrì' pe' na speranze che nen ce šta.

**Tu che t'adduorme nche mmé,
(se n' ci stiè ćchiù)
se vvuò tutte lu bbéne le dî sapé' tené'
(pecché stiè nche mmé)
e šta speranze de vulà'
(se n' ci stié ćchiù)
sopr'a le fronne e a le facce de šta città,
... de šta città.
Tu che t'adduorme nche mmé,....**

PRESIDENTE (C.T.Di Toro – U.Trevale)

Io sono il presidente,
nelle vostre vite sono presente:
aiuto ogni essere vivente
a vivere sempre più liberamente.
Ogni giorno impegno la mia mente
per il benessere di tutta la gente;
mi sento sempre intelligente:
praticamente sono io il più potente.

Guardo il popolo, vedo tutto;
ascolto il popolo, sento tutto;

Io sono il presidente e sorrido tra la gente,
non sono indifferente a chi non ha più niente.

Presidente, capo della Nazione,
tanta ggénte nen è cuntènte della tua esortazione,
neanche di un governo sèmpre ćchiù ‘mbrujóne;
i mo’ arefiate e dope te le cante e te le sóne.

Presidente delle forze di reazione,
tu te siènte come lu rré de Babbelònie;
il tuo obiettivo è generare sempre confusione
accuì te può arraffà’ gne nu ‘ngurdóne lu patremònie.

Afghanistan o Iraq, bašte ca se guadagne,
c’è sempre spazio e tempo per la vergogna di una bomba.

Se magne a sbafe a li pahise fe la cuccagne,
tante nen se lagne chi vive già dentro una tomba.

Il tuo interesse vero è l’ójje nére,
tu sî nu marpióne e nen è nu mištére:
la tua democrazia, ogge come iére è
fume a lu pòpole, óre a lu petroliére!

Guardi il popolo, vedi niente.

Ascolti il popolo, senti niente.

Io sono il presidente e sorrido tra la gente:....